

УДК 930.2:[711.73:81'373.2](477.83-25)''04/14''
DOI: 10.18523/2617-3417.2021.4.80-90

Віра О. В.

НАЙДАВНІШІ ГОДОНІМИ ЛЬВОВА

У статті, після відбору і укладення бази даних із найдавнішими назвами вулиць Львова з опублікованих джерел (книги уряду ради та лавничого суду, двох міських книг прибутків та видатків і лавничої книги, що охоплюють період 1382–1448 рр., хоч і з певними проміжками), після перекладу знайдених назв із латинської і німецької мов, за допомогою генетичного методу, вказано на тривалі стадії формування годонімів та зафіксовано перші письмові згадки про них. Також запропоновано поділити знайдені назви на два типи: годоніми, які вживали з денотатом «вулиця», і годоніми, у яких денотата не було (проте вони незмінно виконували інформативну функцію). Запропоновано окреслювати ці типи як власні назви й описові назви вулиць. Проведено спробу умовно локалізувати кілька назв та розтлумачити їх походження. Після аналізу ланцюжків формування назв, оскільки на передмістях не зафіксовано багато назв, визначено, що територія передмість у згаданий час освоювалася досить повільно, і також доведено, що майже всі знайдені назви вулиць у середмісті Львова усталилися до середини XV ст.

Ключові слова: Львів, назви вулиць, пізні середньовіччя, міські книги.

Питання заснування Львова, а з ним і точного датування середмістя не раз ставало предметом обговорення дослідників¹. Серед українських дослідників поширеною є думка, що місто почало поставати з середини XIII ст., а після завоювання Казимиром III (1333–1370 рр.) у 1356 р. повторно² отримало від польського короля магдебурзьке право. Отримання локаційного привілею дало змогу почати активну розбудову паралельно перехресних кварталів у середмісті.

Середмістя Львова загалом відповідає засадам просторової локації магдебурзьких міст, згідно з якими «місто в мурах» переважно має геометрично правильне планування: форму чотирикутника

і перпендикулярно-перехресний поділ на квартали (рис.). Єдиним винятком є північна лінія оборонних мурів і паралельна до неї вулиця Вірменська, які не прилягають до мурів під прямими кутами, утворюючи на плані трапецію. Природні умови (рельєф і той факт, що немає річок) цілком давали змогу розпланувати на цьому терені «місто в мурах» приблизно ідеальної квадратної або прямокутної форми. Відхилення від просторових засад, характерних для магдебурзьких міст, можна пояснити тим, що на момент розпланування середмістя в цьому районі вже була якась забудова, ймовірно переселених вірмен³. Разом із забудовою середмістя поставало і називництво. Найдавніші назви вулиць у місті виникали для орієнтації та були нероздільно пов'язані з простором, який вони позначали.

Назви вулиць не часто ставали об'єктами ґрунтовних досліджень. Роздумували про походження назв і припускали їх розташування львівські хроністи Бартоломей Зиморович і Денис Зубрицький. Першим про топоніми Львова написав

¹ Ярослав Ісаєвич, «Як виникло місто під назвою Львів», в *Львів: Історичні нариси* (Львів, 1996), 14–23; Роман Могитич, «Планувальна структура львівського середмістя і проблеми його датування», *Занески НТШ* 227 (1994): 279–288; Юрій Діба, «Планувальна структура Давнього Львова», в *Історія Львова. У трьох томах, т. 1: Період від першої літописної згадки про Львів (1256) до входження міста у склад імперії Габсбургів (1772)* (Львів, 2006), 72–76; Мар'яна Долинська, «Початки просторової локації Львова в останній третині XIII століття», *Місто: історія, культура, суспільство* 6 (2019): 39–46.

² Мар'яна Долинська, *Львів: простір на тлі мешканців XIII–XIX ст.* (Львів: Видавництво Українського католицького університету, 2014), 35.

³ Долинська, *Львів: простір на тлі мешканців XIII–XIX ст.*, 42.



Рис. Схема «міста в мурах» пізньосередньовічного Львова з позначенням відомих об'єктів

Іван Крип'якевич. Він згрупував їх за ознаками (розташування щодо географічних об'єктів, національна чи професійна належність), перелічив також назви вулиць на передмістях, які утворювалися від прізвищ власників і від сакральних споруд⁴. В іншій відомій праці⁵ він торкається питань розташування вулиць та походження деяких назв. Для ретроспективної локалізації нерухомості в місті, як складову соціотопографічного методу годоніміку⁶ використала Мар'яна Долинська⁷. Проте найчастіше до з'ясування змін назв вдавалися з метою краєзнавчих розвідок чи укладення довідників. Найбільше назв спробував перелічити Борис Мельник у довіднику з перейменування львівських вулиць та площ (XIII–XX ст.)⁸. Там подано назви вулиць різних періодів в алфавітному порядку, перші (зафіксовані автором, інколи дуже приблизні) письмові згадки та їх сучасні відповідники. Часто автори лише фіксують першу згадку тої чи тої вулиці у джерелах, але ніколи не звертають увагу на процес (у деяких випадках досить тривалий) формування назви. Окрім того, найбільше зацікавлення часто викликали вже відомі назви, які збереглися і існують донині (на-

приклад, вулиці Руська, Вірменська, про які написані численні нариси і розвідки), а назви, які вживались недовго або зникли разом із об'єктом, простір навколо якого вони означували, часто викидаються з контексту або й взагалі не досліджені (вулиці Лазнева, Багаті крами).

Мета цього дослідження – зібрати всі найдавніші годоніми Львова зі збережених джерел та опублікувати їх переклад українською мовою; представити ланцюжки їх змін і формування, проаналізувати та охарактеризувати назви вулиць, які більше не існують.

Методологічна база дослідження побудована на засаді онтологічного підходу до простору⁹, що полягає в дослідженні відношень, зв'язків і взаємодій між власне назвами і денотатами-об'єктами, тобто тереном, який описує назва. Також застосовано генетичний метод, який полягає у послідовному розкритті виникнення і розвитку історичного явища та спрямований на дослідження динаміки розвитку об'єкта в часі. Після укладення бази даних, достатня наявність фактичного матеріалу дала змогу застосувати типологічний метод, із допомогою якого на основі спільних ознак виділено два типи назв вулиць.

Після пожежі 1381 р. згоріла значна дерев'яна частина міста та ратуша з міським архівом¹⁰, в якому найпевніше зберігались документи княжого періоду. Тому найдавніші актові джере-

⁴ Іван Крип'якевич, «Топоніміка старого Львова», *Науково-інформаційний бюлетень архівного управління УРСР* 5 (67) (1964): 85–87.

⁵ Іван Крип'якевич, *Історичні проходи по Львові* (Львів: Каменяр, 1991).

⁶ Годоніміка (від грец. ἡ ὁδός – «дорога, вулиця, шлях» та τό ὄνομα – «ім'я, назва») – підрозділ топоніміки, що вивчає назви вулиць, доріг, шляхів. Відповідно, «годонім» – назва вулиці.

⁷ Мар'яна Долинська, «Ретроспективна метода дослідження забудови середмістя Львова», в *Урбаністично-архітектурні проблеми міст Галичини* (Львів, 1996), 56–62.

⁸ Борис Мельник, *Довідник перейменувань вулиць і площ Львова. XIII–XX століття* (Львів: Світ, 2001).

⁹ Maryana Dolynska, «A New Method of classification of Named Items of 16th–18th Century Suburbs of Lviv», *Studia Geohistorica* 8 (2020): 45–57.

¹⁰ Бартоломей Зиморович, *Потріпний Львів: Leopoldis Triplex*, ред. Наталія Царьова (Львів: Видавництво «Центр Європи», 2002), 81.

ла, які є доступні для досліджень, беруть свій початок лише у 1382 р. Та все ж, варто пам'ятати, що багато середміських вулиць існували та отримали свої назви ще задовго до цієї дати.

Джерелами роботи стали чотири найдавніші міські книги Львова, які були опубліковані наприкінці XVIII ст. – на початку XIX ст. та ще досі є невичерпними джерелами для досліджень Львова 1382–1448 рр. і всіх, хто був пов'язаний із містом. Хоча ці книги і належать до різних типів, у них можна знайти годоніми в різноманітних сенсах вживання (від продажів нерухомості до записів прибутків міста), що статистично тільки підкреслює постійне вживання таких годонімів серед міщан.

Найдавніша міська книга запису протоколів уряду ради та лавничого суду Львова охоплює 1382–1389 рр.¹¹ У ній містяться записки із раєцьких і лавничих судів, де розглядали угоди, позички, підтвердження прав на купівлю, продаж і заставу, заповіти і, зрештою, вількері, тобто розпорядження міської ради.

Другий том історичних пам'яток міського архіву Львова охоплює 1404–1414 рр. та містить записи про видатки і прибутки міста¹². Найдавніша книга закінчується 1389 р., тобто немає даних за майже п'ятнадцять років. Проте в згаданий проміжок не відбулося змін у назвах, які зафіксовані раніше, тож можна припустити, що назви, знайдені в найдавнішій міській книзі, продовжували функціонувати протягом 1390–1404 рр.

Наступна книга прибутків і витрат міста¹³ за своєю структурою схожа до попередньої і продовжує записи від 1414 р. до 1426 р. Три книги написані латинською мовою з характерними мовними особливостями того часу.

Чергова опублікована книга записів майнових зречень, зобов'язань, контрактів, заповітів та інших документів мешканців Львова – лавничача і містить записи за 1441–1448 рр.¹⁴. Тобто збережених даних із 1427 р. аж до 1440 р. немає. Тож є великий проміжок часу, в який відбуваються формування та зміна назв вулиць Львова, за якими неможливо прослідкувати. Саме в цьому проміжку відбулася зміна назви з Татар-

ської на Краківську. Згадана лавничача книга написана німецькою мовою, окрім одиничних записів, зроблених латиною.

За допомогою згаданого типологічного методу, годоніми, знайдені в опублікованих джерелах, можемо поділити на два типи: власні назви та описові назви. До першого типу належать усталені назви, що мають денотат «вулиця»¹⁵, наприклад «вулиця Галицька», «вулиця Татарська». До другого – назви без денотату; часто містять прийменник: «перед брамою Галицькою», «біля багатих крамів». Із невідомих причин ці назви ніколи не вживали зі словом «вулиця». Польський дослідник Пшемислав Тишка зауважив таку саму тенденцію щодо топонімів Кракова. Він стверджує, що «характер таких назв свідчить, що їх творці не хотіли вживати цього поняття (денотата. – О. В.). Якщо ми хочемо спробувати зрозуміти їх знання і їхню ментальність, ми не можемо послугоуватись нашою точкою зору і присвоювати їм уявлення, яких вони не мали»¹⁶. Такі назви не були ані площею, ані ринком, ані навіть вулицею, та все ж об'єднували будинки чи іншу нерухому власність під одною називничою ознакою упродовж багатьох років.

Перш ніж усталитися, назва певний час формувалася. Скажімо, назву «вулиця, йдучи до лазень»¹⁷ певний час вживали в різних описових варіантах, і лише в 1405 р. її зафіксовано як «вулицю Лазнева»¹⁸. Також у джерелах знайдено назви «біля вірменської церкви»¹⁹, «за вірменською церквою»²⁰, які могли передувати власне назві «вулиця Вірменська». Етапи формування можна простежити в назвах «вулиця Тіла Христового»²¹, яка отримала назву з 1405 р. від новоствореного костелу при монастирі ордену домініканців. Раніше трапляються варіанти «вулиця, йдучи до Проповідників» (яку можна ототожнити з сучасною вул. Ставропігійською), «за Проповідниками»²². Назву «навпроти шпиталю»²³ також можна вважати назвотворчою, адже згодом в 1442 р. вона згадується з денотатом²⁴, а з середини XV ст. відома як «вулиця Шпитальна».

Неподалік від шпиталю була міська лазня. Особливістю найдавнішої міської книги є використання німецького слова з латинськими закін-

¹¹ *Pomniki dziejowe Lwowa z archiwum miasta*, wydał Dr. Aleksander Czołowski, tom I. *Najstaesza księga miejska 1382–1389* (Lwow, 1892). (Оригінал: Центральний державний історичний архів України, м. Львів (далі – ЦДІАЛ), ф. 52, оп. 2, спр. 1, 172 с.)

¹² *Pomniki dziejowe Lwowa z archiwum miasta*, wydał Dr. Aleksander Czołowski, tom II. *Księga przychodów i rozchodów miasta 1404–1414* (Lwow, 1896). (Оригінал: ЦДІАЛ, ф. 52, оп. 2, спр. 695, 353 с.)

¹³ *Pomniki dziejowe Lwowa z archiwum miasta*, wydał Dr. Aleksander Czołowski, tom III. *Księga przychodów i rozchodów miasta 1414–1426* (Lwow, 1905). (Оригінал: ЦДІАЛ, ф. 52, оп. 2, спр. 696, 441 с.)

¹⁴ *Pomniki dziejowe Lwowa z archiwum miasta*, wydał Dr. Aleksander Czołowski i Franciszek Jaworski, tom IV. *Księga ławnicza miejska 1441–1448* (Lwow, 1921). (Оригінал: ЦДІАЛ, ф. 52, оп. 2, спр. 221, 424 с.)

¹⁵ Dolynska, "A New Method of classification of Named Items", 46.

¹⁶ Przemysław Tyszką, *Obraz przestrzeni miejskiej Krakowa XIV–XV wieku w świadomości jego mieszkańców* (Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2001), 144.

¹⁷ Поз. 82–87 в додатку.

¹⁸ Поз. 88.

¹⁹ Поз. 46.

²⁰ Поз. 47–48.

²¹ Поз. 139.

²² Поз. 136–138.

²³ Поз. 152–153.

²⁴ Поз. 156.

ченнями в назві «вулиця в напрямку до лазень»²⁵, «*versus balneam stubam in plathea*». Німецьке слово «*badestube*» (лазня) вживається у значенні латинського слова «*balneum*» і з додаванням частки німецького слова «*stub*» та латинського закінчення знахідного відмінка «*-am*». Львівський хроніст Д. Зубрицький припускав, що вона була «в тому напрямку, де тепер Єзуїтський костел, ідучи до валів»²⁶, тобто в районі сучасної площі Івана Підкови. Якщо він має рацію, то в 1442 р. її поглинає назва вулиці Шпитальної, адже шпиталь стає кращим орієнтаційним пунктом для означення цієї місцевості. Окрім того, також були вірменські і, згодом, передміські лазні. Назва «За вірменською лазнею» трапляється двічі²⁷, в першому випадку з уточненням «за містом», тобто за межами міських мурів на Краківському передмісті. А оскільки назви виконували також інформативну функцію, назву вулиці Лазневої більше не вживали, ймовірно, щоб не дезорієнтувати.

Далі на північ згадана назва «На розі біля монастиря братів Міноритів»²⁸. Оскільки монастир чернечого ордену Францисканців та костел св. Хреста були розташовані приблизно в терені сучасної вул. Театральної, 17 (рис.), то ця назва могла охоплювати місцевість від рогу сучасної вул. Вірменської до вул. Корнякта.

Назва «за ятками різників»²⁹ означувала територію біля латинського катедрального костелу Успіння Пресвятої Богородиці, приблизно на розі сучасних вулиць Памви Беринди і Театральної. Прийменник «за» вказує на те, що цю назву можна умовно локалізувати як сучасну вул. П. Беринди. «*Carnificum*» перекладено як «[до] різників», оскільки в латинській мові родовий відмінок може функціонувати як *genitivus loci*, тобто передбачає напрямок. За таким самим принципом перекладено «[до] крамарів».

При латинському катедральному храмі згадується годонім «Навпроти костелу Пресвятої Діви»³⁰, який можна розташувати позаду західної сторони храму, як початкову частину сучасної вул. Театральної (рис.).

Назва «Багаті крами» походить від крамниць, що діяли при ратуші (рис.). Вони були переважно мурованими або з дерева, а прохід між ратушею і крамницями утворював невелику вуличку. Їх сукупність почали називати «Багатими крама-

ми»³¹. Хоча жодного разу назва не вживається з денотатом, та проіснувала вона дуже довго, до середини XVIII ст.

Щодо території при ратуші, то спершу було зафіксовано записи «на площі»³², без уточнення сторін. Згодом, з 1405 р. почали виділяти чотири частини площі: *prima pars circuli* – перша, західний бік; *secunda pars circuli* – друга, північна частина; *tercia pars circuli* – третя, східна сторона, *quarta pars circuli* – четверта, південна дільниця. У 1415 р. вперше вжито назву площі «Ринок» – «*in Fogo*», яку, проте, згадано тільки тричі³³. Протягом наступних століть у документах вживали лише «*circulus*».

Того ж 1415 р. єдиний раз згадується вулиця Солярів³⁴. Вона записана поміж третьою частиною площі (сьогодні – пл. Ринок, 2-10) та вулицею Юдейською (нині – квартали в оточенні вулиць Руської, Арсенальної, Старосврейської і Братів Рогатинців). Це вже спростовує тезу Д. Зубрицького, який локалізував вулицю Солярів як сучасну йому Малу Краківську³⁵ (зараз вул. Яна Жишки, що з'єднує Краківську і Театральну). Під нею записані такі мешканці: *Vlka, Jacz der Korsner, Hricz, Hawtrilo, Iakubecz, Melesch, Zyeñ inquilinus, Andrey, Kuzma, Wolfhart Noldener*³⁶. Семіро з десяти мають імена, схожі на русинські. Також Мирон Капраль, досліджуючи власників нерухомості, ототожнив вулицю Солярів із Руською³⁷. Ці дані дають змогу обережно прирівняти її з Руською.

Кілька разів було згадано місцевість «біля руської церкви»³⁸, яка могла би бути описовою назвою вулиці Руської (як у випадку з вул. Вірменською), проте є уточнення – «за Галицькою брамою». В цих випадках можна стверджувати, що назва охоплювала територію при Богоявльському храмі на Галицькому передмісті.

Лавнича книга 1441–1448 рр. записана переважно німецькою мовою, в ній згадано порівняно менше годонімів. Найбільша зміна, яку можна зафіксувати, – це перетворення назви вулиці та брами Татарської на вулицю та браму Краківську у 1441 р.³⁹:

³¹ Поз. 186–204.

³² Поз. 148–155.

³³ Поз. 240, 241, 243.

³⁴ Поз. 110.

³⁵ Зубрицький, *Хроніка міста Львова*, 62.

³⁶ *Pomniki dziejowe Lwowa z archiwum miasta*, tom III. *Księga przychodów i rozchodów miasta 1414–1426*, 7.

³⁷ Мирон Капраль, «Власники нерухомості середмістя Львова 30–40-х років XVI століття у світлі шосових реєстрів (соціогеографічний аспект)», *Записки Наукового товариства імені Шевченка 233: Праці Історично-філософської секції* (1997): 154.

³⁸ Поз. 251–253.

³⁹ Детальніше про ймовірні причини зміни назви з Татарської на Краківську див.: Оріся Віра, «Гене́за та функціонування назв вулиць у середньовічному Львові», *City History, Culture, Society* 10 (3) (2020): 46–47.

²⁵ Поз. 82–87.

²⁶ Денис Зубрицький, *Хроніка міста Львова*, за ред. О. Шишки, Ю. Бірюльова (Львів: Центр Європи, 2006), 62.

²⁷ Поз. 205–206.

²⁸ Поз. 180.

²⁹ Поз. 103–109.

³⁰ Поз. 170.

- *Plathea Thartariensis* → *die crokeschen gasse*⁴⁰;
- *Ante portam Thartariensem* → *vor dem crokeschen thore*⁴¹.

З'являються три нові власне назви вулиць: вулиця Вірменська⁴², вулиця Пекарська (середня частина сучасної вул. Театральної)⁴³, вулиця Шевська⁴⁴. Хоча в 1443 р. є запис «біля шевців»⁴⁵, що також свідчить про те, що назва формувалася задовго до першої згадки з детонатом.

Також у цій книзі часто трапляється назва «*der twerch gasse*»⁴⁶, яку можна перекласти як «вулиця поперечна», від слова «*twerch/zwerch*» – «поперек»⁴⁷. Із контексту неможливо зрозуміти, чи це була одна і та сама вулиця, чи це різні бічні вулички, які могли відгалужуватися від уже відомих. Тим не менше, крім цієї лавничої книги, така назва у Львові більше не фіксується.

Отже, у процесі опрацювання опублікованих джерел вдалося зафіксувати найдавніші годоніми Львова. Хоча такі джерела і різномірні, вони фіксують назви в різних сферах вживання, що статистично тільки підкреслює стале вживання таких назв. Серед джерел є два про-

міжки часу (1390–1404 pp. і 1415–1441 pp.), за які даних немає. Упродовж першого проміжку назви вулиць залишилися майже незмінні. Через брак даних щодо другого проміжку, на жаль, не маємо можливості простежити, як відбулася зміна назви з Татарської на Краківську, чи була вона послідовною і який мала шлях формування. У додатку, де знайдені годоніми подано за хронологією вживання, можна побачити етапи формування кожного з них. Частину з назв вдалося умовно локалізувати. Підсумовуючи, можна стверджувати, що майже всі знайдені годоніми у середмісті сформувалися до середини XV ст. (а саме назви вулиць Галицька, Краківська, Пекарська, Шевська, Вірменська, Юдейська, Божого Тіла, Шпитальна, За різними ятками, Багатих крамів та чотири частини площі Ринок)⁴⁸ і вживалися в наступні роки майже незмінно. На передмістях зафіксовано мало назв: Перед Галицькою брамою, Перед Краківською брамою, Чинбарі перед Галицькою брамою⁴⁹ і біля юдейського цвинтаря⁵⁰. Оскільки передмістя до XVI ст. освоювалися досить повільно, потреби в нових годонімах майже не виникало.

⁴⁰ Краківська вулиця.

⁴¹ Перед Краківською брамою.

⁴² Поз. 49.

⁴³ Поз. 97.

⁴⁴ Поз. 151.

⁴⁵ Поз. 150.

⁴⁶ *Pomniki dziejowe Lwowa z archiwum miasta*, tom IV. *Księga ławnicza miejska 1441–1448*, 1, 3, 46, 74, 81, 95, 97.

⁴⁷ Wörterbuch Duden online, <https://www.duden.de/rechtsschreibung/zwerch>; Tyszk, *Obraz przestrzeni miejskiej Krakowa*, 143.

⁴⁸ У другій половині XV ст. ще виникнуть вулиці Руська, Зарванська та Скотська.

⁴⁹ Поз. 148–149. Ця назва тільки на початку XVI ст. буде зафіксована як «вулиця Чинбарська» (для зручності користування таблицею, подано з денотатом, адже знайдені назви свідчать про те, що на цій території чинбарі здавна провадили ремесло).

⁵⁰ Поз. 249–250.

Годоніми Львова XIV–XV ст.

№	Назва вулиці українською мовою	Назва вулиці мовою оригіналу (з опублікованого джерела)	Рік запису	Номер тому опублікованого джерела	Номер сторінки опублікованого джерела, на якій був запис
<i>Брама Галицька</i>					
1	Перед брамою Галицькою	<i>ante portam Haliczensem</i>	1382	1	3
2	За брамою Галицькою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1382	1	5
3	За брамою Галицькою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1384	1	21
4	За брамою Галицькою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1384	1	25
5	Перед Галицькою брамою	<i>antę portam Haliczensem</i>	1384	1	29
6	За Галицькою брамою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1384	1	32
7	За Галицькою брамою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1384	1	33
8	За Галицькою брамою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1384	1	34
9	Перед Галицькою брамою	<i>antę portam Haliczensem</i>	1386	1	61
10	Перед Галицькою брамою біля мосту	<i>antę portam Haliczensem circa pontem</i>	1386	1	64
11	За Галицькою брамою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1387	1	72
12	За Галицькою брамою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1387	1	73
13	За Галицькою брамою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1388	1	91
14	За Галицькою брамою на пагорбі валу	<i>foris portam Haliczensem in collo muri</i>	1388	1	103
15	За Галицькою брамою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1388	1	104
16	За Галицькою брамою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1388	1	106
17	За Галицькою брамою	<i>foris portam Haliczensem</i>	1388	1	107
18	Перед валами Галицькими	<i>Ante walwam Haliczensem</i>	1404	2	1
19	Перед брамою Галицькою	<i>Ante portam Halyczensem</i>	1404	2	10

№	Назва вулиці українською мовою	Назва вулиці мовою оригіналу (з опублікованого джерела)	Рік запису	Номер тому опублікованого джерела	Номер сторінки опублікованого джерела, на якій був запис
20	Перед брамою Галицькою	Ante portam Halicensem	1405	2	23
21	Перед брамою Галицькою	Ante portam Haliciensem	1407	2	45
22	Перед брамою Галицькою	Ante portam Haliciensem	1408	2	59
23	Біля мосту при Галицькій брамі	ad pontem ad portam Haliciensem	1413	2	127
24	Біля Галицької брами	ad portam Haliciensem	1414	3	2
25	Перед Галицькою брамою	antę portam Haliciensem	1417	3	35
26	До мосту перед Галицькою брамою	ad pontem antę portam Halicziensem	1423	3	94
27	Перед Галицькою брамою	vor dem galczischen thore	1440	4	1
28	Перед Галицькою брамою	vor dem galczischen tore	1440	4	2
29	Перед Галицькою брамою	vor dem galczischen tore	1441	4	8
30	Перед Галицькою брамою	vor dem galczischen tore	1441	4	47
31	При Галицькій брамі	an galczischin thore	1442	4	68
32	Перед Галицькою брамою	vor dem galczischen tore	1442	4	104
33	Перед Галицькою брамою	vor dem galczischem thore	1432	4	186
<i>Брама Татарська</i>					
34	Перед Татарською брамою	antę portam Tartharorum	1384	1	28
35	Перед Татарською брамою	antę portam Thartharorum	1386	1	66
36	За Татарською брамою	foris portam Tartharorum	1386	1	68
37	За Татарською брамою	foris portam Tartharorum	1389	1	116
38	Перед брамою Татарською	Ante portam Tartarorum	1404	2	1
39	Перед брамою Татарською	Ante portam Tartaryensem	1404	2	10
40	Перед брамою Татарською	Ante portam Tartaryensem	1406	2	23
41	Перед брамою Татарською	Ante portam Tartariensem	1407	2	45
42	Перед Татарською брамою	Ante portam Thartariensem	1415	3	11
43	Перед Краківською брамою	vor dem crokeschen thore	1441	4	35
44	Перед Краківською брамою	vor dem crokeszen tore	1442	4	88
45	Перед Краківською брамою	vor dem crokeschen tore	1442	4	96
<i>Вулиця Вірменська</i>					
46	Біля вірменської церкви	circa ecclesiam Armenorum	1382	1	5
47	За вірменською церквою	retro ecclesiam Armenicalem	1382	1	8
48	За вірменською церквою	retro ecclesiam Armenorum	1385	1	47
49	Вірменська вулиця	der ormenischin gassen	1440	4	2
50	Вірменська вулиця	der ormenischin gassen	1440	4	3
51	Вірменська вулиця	der ormenischin gassen	1441	4	13
52	Вірменська вулиця	der ormenischen gassen	1441	4	13
53	Вірменська вулиця	der ormenischin gassen	1441	4	13
54	Вірменська вулиця	der ormeynischin gassin	1441	4	25
55	Вірменська вулиця	der ormenischen gassen	1441	4	34
56	Підходячи до вірменської церкви	gegaben czu der ormenischen kirchen	1441	4	43
57	Вірменська вулиця	der Ormeniszen gassen	1442	4	54
58	Вірменська вулиця	in plathea armenicali	1442	4	62
59	В напрямку до вірменської церкви	keigen der ormenischen kirchen	1442	4	79
60	Біля вірменської церкви	bey der ormenische kirchin	1442	4	91
61	Біля вірменської церкви	an dem ormenischin kirchshowe	1442	4	108
62	Вірменська вулиця біля стіни	der ormenischen gassen bei der mawer	1442	4	114
63	Біля вірменської церкви	an dem ormenischen kirch	1443	4	115
64	Подвір'я вірменської церкви	dem ormenischen kirchhoffe	1443	4	120
65	Вірменська вулиця	in platea armenicali	1444	4	170
66	Вірменська вулиця	der ormenischen gassen	1445	4	207
<i>Вулиця Галицька</i>					
67	Вулиця Галицька	plathea Haliczensi	1384	1	25
68	Вулиця Галицька	platea Haliciensi	1386	1	61
69	Вулиця Галицька	plathea Haliczensi	1387	1	79
70	Вулиця Галицька	platea Haliczensi	1387	1	87
71	Вулиця Галицька	Platea Haliczensis	1405	2	10

№	Назва вулиці українською мовою	Назва вулиці мовою оригіналу (з опублікованого джерела)	Рік запису	Номер тому опублікованого джерела	Номер сторінки опублікованого джерела, на якій був запис
72	Вулиця Галицька	Platea Haliciensis	1406	2	34
73	Вулиця Галицька	Platea Haliczensis	1408	2	57
74	Вулиця Галицька	Platea Haliciensis	1410	2	94
75	Вулиця Галицька	Platea Haliciensis	1411	2	107
76	Вулиця Галицька	plathea Haliciens	1415	3	4
77	Вулиця Галицька	plathea Haliciens	1417	3	41
78	Галицька вулиця	der galczischen gassen	1441	4	9
79	Галицька вулиця	der galczischen gassen	1443	4	123
80	Галицька вулиця	der galczischin gassin	1444	4	156
81	Галицька вулиця	den galczischen gassen	1444	4	169
<i>Вулиця Лазнева</i>					
82	В напрямку до лазень на вулиці	versus balneam stubam in plathea	1382	1	1
83	Навпроти лазень	ex opposito balney stube	1384	1	31
84	Вулиця, йдучи від лазень	plathea ab balneam transeundo	1385	1	53
85	Вулиця, йдучи до лазень	plathea ad balneam stubam transeundo	1388	1	98
86	Вулиця, йдучи до лазень	plathea ad balneam stubam transeundo	1388	1	111
87	Вулиця в напрямку до лазні йдучи	plathea versus balniam stubam transeundo	1389	1	120-121
88	Лазнева вулиця	Platea balnei	1405	2	12
89	Лазнева вулиця	Platea balnei	1406	2	35
90	Лазнева вулиця	Platea balnei	1408	2	58
91	Лазнева вулиця	Platea balnei	1408	2	75
92	Вулиця Лазнева	Platea Balnei	1415	3	6
93	Вулиця біля лазень	Plathea circa balneum	1417	3	42
94	За лазнею	super balneum	1422	3	76
95	Перед лазнею	pro balneo	1422	3	79
96	Лазні	dy badstobe	1445	4	254
<i>Вулиця Пекарська</i>					
97	Пекарська вулиця	der becken gassen	1441	4	22
98	Пекарська вулиця	der bekken gassen	1441	4	34
99	Пекарська вулиця	der becken gassen	1443	4	128
100	Пекарська вулиця	der becken gassen	1443	4	134
101	Пекарська вулиця	in platea pistorum	1443	4	148
102	Пекарська вулиця	der beckengasse	1444	4	165
<i>Вулиця Різників</i>					
103	За ятками різників	retro maccellas carnificum	1386	1	61
104	За ятками різників	retro maccellas carniun	1388	1	102
105	[До] різників	Carnificum	1405	2	10
106	Вулиця різників	Platea carnificum	1406	2	34
107	Вулиця різників	Platea carnificum	1408	2	57
108	Над новою вежею за ятками різників	Super nowam turrim retro macella	1410	2	92
109	Вулиця позаду плебанії і за різниками	Plathea in postico Plebani et retro maccella	1415	3	5
<i>Вулиця Солярів</i>					
110	Вулиця Солярів	Platea Salsatorum	1415	2	7
<i>Вулиця Татарська</i>					
111	Вулиця Татарська	plathea Tartharorum	1382	1	1
112	Вулиця Татарська	plathea Tartharorum	1382	1	5
113	Вулиця Татарська	plathea Tartharorum	1383	1	17
114	Вулиця Татарська	plathea Tartharorum	1383	1	19
115	Вулиця Татарська	plathea Tartharorum	1383	1	19
116	Вулиця Татарська	plathea Tartharorum	1384	1	21
117	Вулиця Татарська	plathea Tartharorum	1384	1	27
118	Вулиця Татарська	platea Thartarorum	1386	1	62
119	Вулиця Татарська	platea Tartarorum	1388	1	100
120	Вулиця Татарська	platea Tartharorum	1389	1	116
121	Вулиця Татарська	platea Tartharorum	1389	1	117

№	Назва вулиці українською мовою	Назва вулиці мовою оригіналу (з опублікованого джерела)	Рік запису	Номер тому опублікованого джерела	Номер сторінки опублікованого джерела, на якій був запис
122	Вулиця Татарська	Platea Tartaryensis	1405	2	12
123	Вулиця Татарська	Platea Tartariensis	1406	2	35
124	Вулиця Татарська	Platea Tartariensis	1408	2	75
125	Вулиця Татарська	Plathea Thartariensis	1415	3	6
126	Вулиця Татарська	Plathea Thartharorum	1417	3	42
127	Краківська вулиця	der crokeschen gassen	1441	4	10
128	Краківська вулиця	der crokeszen gassen	1441	4	13
129	Краківська вулиця	der crokeschen gassen	1441	4	41
130	Краківська вулиця	der crokeszen gassen	1442	4	55
131	Краківська вулиця	der krokeschen gassen	1443	4	133
132	Краківська вулиця	platea cracouiensi	1444	4	176
133	Краківська вулиця	den crokischen gassen	1445	4	191
134	Краківська вулиця	der cracauer gassen	1445	4	254
135	Краківська вулиця	der crokischen gassen	1447	4	279
<i>Вулиця Тіла Божого</i>					
136	За Проповідниками ¹	retro Predicatores	1384	1	30
137	Вулиця, йдучи до Проповідників	plathea ad Predicatores transeundo	1386	1	55
138	На розі біля Проповідників	in acie circa Predicatores	1386	1	69
139	Вулиця Тіла Христового	Platea Corpori Christi	1405	2	13
140	Вулиця Тіла Христового	Platea Corporis Christi	1406	2	35
141	Вулиця Божого Тіла	des heyligen Leichnames gasse	1440	4	4
142	Перед монастирем Божого Тіла	vor dem closter des heyligen Leychnames	1441	4	27
143	Вулиця Божого Тіла	das heiligen Leichnams gasse	1441	4	49
144	Вулиця Божого Тіла	das heiligen leichmanes gassen	1442	4	88
145	Вулиця Божого Тіла	des heiligen Leichnams gasse	1443	4	121
146	Вулиця Божого Тіла	des heiligen Leichnams gasse	1445	4	186
147	при Божому Тілі	bey dem heyligen Leychnam	1447	4	284
<i>Вулиця Чинбарів</i>					
148	Чинбарі перед Галицькою брамою	Cerdones ante portam Haliciensem	1415	2	8
149	Перед Галицькою брамою між чинбарями	Ante portam Haliciensem inter cerdones	1415	2	15
<i>Вулиця Шевська</i>					
150	Біля шевців	an den schubenken	1443	4	114
151	Вулиця Шевська	der schugasse	1444	4	158
<i>Вулиця Шпитальна</i>					
152	Навпроти шпиталю	ex appposito hospitalis	1382	1	6
153	Навпроти шпиталю	ex opposito hospitalis	1387	1	82
154	Біля шпиталю	circa hospitale	1387	1	87
155	До шпиталю	ad hospitale	1423	3	102
156	Вулиця біля шпиталю	der gassen gegen den spital	1442	4	69
157	В напрямку до шпиталю	gegen dem spittal	1442	4	74
<i>Вулиця Юдейська</i>					
158	Юдейська вулиця	plathea Iudeorum	1383	1	18
159	Біля вулиці Юдейської	circa platheam Judeorum	1384	1	25
160	Вулиця, йдучи до юдеїв	Platea eundo ad Iudeos	1405	2	14
161	Вулиця, йдучи до юдеїв	Platea eundo ad Iudeos	1406	2	35
162	Юдейська вулиця	Platea Iudeorum	1415	3	7
163	Вулиця Юдейська	der Iudengassen	1442	4	80
164	Вулиця Юдейська	der Judengasse	1443	4	131
165	Вулиця Юдейська	der Iudengasse	1443	4	135
<i>Гора св. Юра</i>					
166	Біля городу руських монахів з гори св. Юрія	circa ortum monachorum Ruthenicalium de monte s[anc]ti Georgii	1407	2	46
167	Під горою св. Юра	vndir sinte Jorge berek	1443	4	148

¹ Католицький чернечий орден Проповідників, більш відомий як орден братів Домініканців.

№	Назва вулиці українською мовою	Назва вулиці мовою оригіналу (з опублікованого джерела)	Рік запису	Номер тому опублікованого джерела	Номер сторінки опублікованого джерела, на якій був запис
<i>Замок малий</i>					
168	Вулиця перед малим замком	plathea ante parvum castrum	1382	1	1
169	При малому замку	in paruo castro	1423	3	102
<i>Костел Пресвятої Діви</i>					
170	Навпроти костелу Пресвятої Діви	apposito ecclesie beate Virginis	1382	1	7
171	На розі навпроти костелу Пресвятої Діви	in acie ex opposito ecclesie beate Virginis	1383	1	16
172	Навпроти дзвіниці Пресвятої Діви	ex opposito campanile beate Virginis	1388	1	98
173	Вулиця навпроти хору св. Марії	Platea ex opposito chori sancte Marie	1405	2	14
174	До парохіального костелу св. Марії	ad ecclesiam s[anc]te Marie parochialem	1414	2	136
175	До костелу св. Марії	ad ecclesiam s[anc]te Marie	1415	3	10
176	Міст біля Пресвятої Діви	ponte circa beatam Virginem	1417	3	33
177	На вулиці Галицькій недалеко від цвинтаря Пресвятої Діви	in platea Halicziensi in contiguo cimiterii bte Virginis	1421	3	70
178	В напрямку до костелу Пресвятої Богородиці	kegen vnsir liben frawen kerchin	1441	4	26
179	В напрямку до костелу Пресвятої Богородиці	kegen vnsir liben frawen kirchin	1441	4	29
<i>Костел св. Хреста</i>					
180	На розі біля монастиря братів Міноритів	in acie circa claustrum fratrum Minorum	1382	1	7
181	Навпроти братів Міноритів	ex apposito fratrum Minorum	1384	1	21
182	На розі навпроти монастиря і хору зібрання св. Хреста ордену братів Міноритів	in acie ex apposito claustrum et chorus conuentus sancte Crucis ordinis fratrum Minorum	1386	1	61
183	Біля братів Міноритів	circa fratres Minores	1389	1	116
184	Біля св. Хреста при братах Міноритах	ad Sanctam Crucem ad fratres Minores	1414	2	136
185	Біля св. Хреста на розі монастиря	Apud stam Crucem in angulo claustro	1441	4	31
<i>Крами багаті</i>					
186	Біля багатих крамів	sub diuitibus institis	1383	1	17
187	Біля крамів	sub institis	1383	1	17
188	Біля крамів	sub institis	1383	1	17
189	Біля багатих крамів	sub diuitibus institis	1383	1	18
190	Між багатими крамами	inter diuitibus institis	1384	1	29
191	Нижче багатих крамів	infra diuitibus institis	1386	1	69
192	Нижче крамів	infra institis	1387	1	86
193	На розі нижче багатих крамів	in acie infra diuitibus institis	1388	1	89
194	Нижче чужоземних крамів	infra exterioribus institis	1389	1	121
195	[До] Крамарів	Institores	1408	2	76
196	[До] Крамарів	Institores	1410	2	97
197	Крами на Ринку	Penestice in Foro	1415	3	8
198	[До] бідних крамарів	pauperes instite	1421	3	69
199	[До] бідних крамарів	pauperis institis	1422	3	72
200	Між багатими крамами	inter diuites institas	1441	4	31
201	Багатий крам	den reichen crom	1442	4	75
202	Між багатими крамами	vnder den reychen cromen	1443	4	115
203	Між багатими крамами	vnder del reichen cromen	1443	4	145
204	Між багатими крамами	vndir der reychen cromen	1447	4	261
<i>Лазні вірменські</i>					
205	За вірменською лазнею за містом	super balneam stubam Armenicalem foris ciuitatem	1387	1	84
206	За вірменською лазнею	super balneam Armenicalem	1387	1	84
<i>Площа (Ринок)</i>					
207	На площі	in circulo	1384	1	23
208	На площі	in circulo	1384	1	25
209	На площі	in circulo	1384	1	31
210	На площі	in circulo	1385	1	46

№	Назва вулиці українською мовою	Назва вулиці мовою оригіналу (з опублікованого джерела)	Рік запису	Номер тому опублікованого джерела	Номер сторінки опублікованого джерела, на якій був запис
211	На площі	in circulo	1387	1	89
212	На площі	in circulo	1388	1	103
213	На площі	in circulo	1388	1	107
214	На площі	in circulo	1389	1	122
215	Перша частина площі	Circuli primum quartale	1405	2	10
216	Друга частина площі або кварталу	Circuli secunda pars siue quartale	1405	2	13
217	Третя частина площі	Circuli tertia pars	1405	2	13
218	Четверта частина площі	Circuli quartale quartum	1405	2	14
219	Перша частина площі	Circuli quartale primum	1406	2	34
220	Друга частина площі	Circuli secunda pars	1406	2	35
221	Третя частина площі	Circuli tertia pars	1406	2	35
222	Четверта частина площі	Circuli quarta pars	1406	2	37
223	Перша частина площі	Quartale primum circuli	1408	2	57
224	Друга частина площі	Secundum quartale circuli	1408	2	58
225	Третя частина площі	Circuli tertia pars	1408	2	59
226	Четверта частина площі	Quarta pars circuli	1408	2	59
227	Перша частина площі	Primum quartale circuli	1408	2	73
228	Друга частина площі	Circuli secundum quartale	1408	2	74
229	Третя частина площі	Tercium quartale circuli	1408	2	74
230	Четверта частина площі	Circuli quartum quartale	1408	2	75
231	Перша частина площі	Primum quartale circuli	1410	2	95
232	Друга частина площі	Secundum quartale circuli	1410	2	96
233	Третя частина площі	Tercium quartale circuli	1410	2	96
234	Четверта частина площі	Quartum quartale circuli	1410	2	96
235	Перша частина площі	Primum quartale circuli	1411	2	107
236	Перша частина площі	Prima pars Circuli	1415	3	5
237	Друга частина площі	Secunda pars Circuli	1415	3	7
238	Третя частина площі	Tercia pars Circuli	1415	3	7
239	Четверта частина площі	Quarta pars Circuli	1415	3	8
240	рибні ятки на Ринку	scampna piscium in Foro	1415	3	10
241	до мосту на Ринку, біля рибних яток на Ринку	ad pontem in Foro circa scampna piscium in Foro	1415	3	11
242	До мосту кам'яного на площі	ad pontem lapideum in Circulo	1415	3	11
243	На Ринку	in Foro	1417	3	32
244	Перша частина площі	Prima pars Circuli	1417	3	42
245	Друга частина площі	Secunda pars Circuli	1417	3	43
246	Третя частина площі	Tercia pars Circuli	1417	3	43
247	Четверта частина площі	Quarta pars Circuli	1417	3	43
248	на площі	am ring / ryng	1441–1448	4	1, 5, 26, 29, 32, 34, 45, 47, 54, 56, 60, 61, 62, 64, 68, 73, 74, 87, 90, 91, 92, 94, 98, 106, 104, 111, 118, 122, 135, 137, 142, 151, 162, 164, 169, 186, 193, 199, 219, 267, 271, 286
<i>Цвинтар юдейський</i>					
249	Біля юдейського цвинтаря	circa cimiterium Iudeorum	1415	3	12
250	Біля цвинтаря	circa cimiterium	1417	3	41
<i>Церква руська</i>					
251	Біля руської церкви за Галицькою брамою	circa ecclesiam Ruthenicalem foris portam Haliczensem	1386	1	53
252	Біля руської церкви за Галицькою брамою	circa ecclesiam Ruthenicalem foris portam Haliczensem	1386	1	55
253	Біля руської церкви за брамою Галицькою	circa Ruthenam ecclesiam ante portam Haliczensem	1407	2	46
254	За Галицькою брамою біля руської церкви	vor dem galczischin tore ken dem reussischin kirchin	1444	4	169
255	Біля руської церкви	bey der reussischen kirchen	1445	4	198
256	В напрямку до руської церкви	kegen den rewschischen kirchin	1445	4	231
257	В напрямку до руської церкви	kegin der rewssischen kirchen	1447	4	296

Bibliographic References

- Dolynska, Mariana. "A New Method of classification of Named Items of 16th–18th Century Suburbs of Lviv". *Studia Geohistorica* 8 (2020): 45–57.
- Dolynska, Mariana. "Pochatky prostorovoi lokatsii Lvova v ostannii tretyni XIII stolittia". *Misto: istoriia, kultura, suspilstvo* 6 (2019): 39–46.
- Dolynska, Mariana. "Retrospektyvna metoda doslidzhennia zabudovy seredmistia Lvova". In *Urbanistychno-arkhitekturni problemy mist Halychyny*, 56–62. Lviv, 1996.
- Dolynska, Mariana. *Lviv: prostir na tli meshkantsiv XIII–XIX st.* Lviv: Vydavnytstvo Ukrainського katolytskoho universytetu, 2014.
- Dyba, Yurii. "Planuvalna struktura Davnoho Lvova". In *Istoriia Lvova*. T. 1. *Period vid pershoi litopysnoi zghadky pro Lviv (1256) do vkhodzhennia mista u sklad imperii Habsburhiv (1772)*, 72–76. Lviv, 2006.
- Isaievych, Yaroslav. "Iak vynyklo misto pid nazvoiu Lviv". In *Lviv: Istorychni narysy*, 14–23. Lviv, 1996.
- Kapral, Myron. "Vlasnyky nerukhomosty seredmistia Lvova 30–40-ky rokiv XVI stolittia u svitli shosovykh reiestriv (sotsioto-pohrafichnyi aspekt)". *Zapysky Naukovoho tovarystva imeni Shevchenka* 233: Pratsi Istorychno-filosofskoi sekti (1997): 148–181.
- Krypiakievych, Ivan. "Toponimika staroho Lvova". *Naukovo-informatsiyni biuleten arkhivnoho upravlinnia URSS* 5 (67) (1964): 85–87.
- Krypiakievych, Ivan. *Istorychni prokhody po Lvovi*. Lviv: Kameniar, 1991.
- Melnyk, Borys. *Dovidnyk pereimenuvan vulyts i ploshch Lvova. XIII–XX stolittia*. Lviv: Svit, 2001.
- Mohytych, Roman. "Planuvalna struktura lviivskoho seredmistia i problemy yoho datuvannia". *Zapysky NTS* 227 (1994): 279–288.
- Pomniki dziejowe Lwowa z archiwum miasta*. Tom I. *Najstaesza księga miejska 1382–1389*. Lwow, 1892.
- Pomniki dziejowe Lwowa z archiwum miasta*. Tom II. *Księga przychodów i rozchodów miasta 1404–1414*. Lwow, 1896.
- Pomniki dziejowe Lwowa z archiwum miasta*. Tom III. *Księga przychodów i rozchodów miasta 1414–1426*. Lwow, 1905.
- Pomniki dziejowe Lwowa z archiwum miasta*. Tom IV. *Księga ławnicza miejska 1441–1448*. Lwow, 1921.
- Tyszka, Przemysław. *Obraz przestrzeni miejskiej Krakowa XIV–XV wieku w świadomości jego mieszkańców*. Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2001.
- Zubrytskyi, Denys. *Khronika mista Lvova*. Lviv: Tsentr Yevropy, 2006.
- Zymorovych, Bartolomei. *Potriinyi Lviv: Leopold Triplek*. Lviv: Vydavnytstvo "Tsentr Yevropy", 2002.

O. Vira

THE OLDEST ODONYMS OF LVIV

Street names were not often the subject of thorough research. The authors mostly record the first mention of a street in the sources but never notice the process (in some cases quite long) of the name formation. This research focuses on the names that were used for a short time or disappeared together with the object around which they signified the space. The sources of this work were the four oldest city books of Lviv: the book of the council and the bench court, two books of income and expenditure, and the book of a bench, covering the period 1382–1448, although with certain intervals. Such sources are heterogeneous, but they record the names in different areas of use, which statistically only emphasizes the constant use of such names. The goals of this study are to collect all the oldest odonyms of Lviv from preserved sources and publish their translation into Ukrainian; to present the chains of their formation; and to analyze the names of streets that no longer exist. The methodological framework of the research is based on the ontological approach to space, which means the study of relations, connections, and interactions between the actual names and denotatum-objects, i.e. the terrain that describes the name. Also we used the genetic method, which consists in the sequential disclosure of the origin and development of a historical phenomenon and aims to study the dynamics of the object's evolution through time. After compiling the database, the sufficient availability of factual material allowed to use a typological method through which, based on common features, it was possible to distinguish two types of street names: proper names and descriptive names. The first type includes established names that have the denotatum "street". The second includes the names without denotatum; they often have a preposition (however, they invariably perform an informative function). In the list where the found odonyms are sorted according to the chronology of use, we can trace their stages of formation. Some of the names are conditionally localized. The summary asserts that almost all found odonyms in the city centre were formed by the middle of the 15th century and were almost invariably used in the following years. In the suburbs, there are only a few names. Since the suburbs were developed rather slowly until the 16th century, there was practically no need for new odonyms.

Keywords: Lviv, street names, late Middle Ages, city council books.



Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0)

Матеріал надійшов 10.03.2021